21-22

Guía de la asignatura

SEMIPRESENCIAL

RUSO B1.1

CÓDIGO DE IDIOMA : 0483008-

21-22

RUSO B1.1

CÓDIGO DE IDIOMA : 0483008-

INDICE

INTRODUCCIÓN
OBJETIVOS
EQUIPO DOCENTE
CONTENIDOS
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
METODOLOGÍA
EVALUACIÓN
TUTORIZACIÓN
EQUIPO DOCENTE

INTRODUCCIÓN

La programación de la asignatura Ruso B1.1, se ajusta a las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Se orienta por consiguiente al desarrollo de las cuatro competencias comunicativas básicas: comprensión auditiva y lectora, y expresión oral y escrita. El grado de desarrollo de estas competencias básicas, que se inicia con esta asignatura inicial del nivel intermedio, supone que los estudiantes han superado los dos primeros niveles de lengua rusa (A1 y A2), en los que han conseguido un dominio básico de las características fonéticas, las normas gramaticales y las estructuras de interacción comunicativa de los hablantes de ruso, sin olvidar los correspondientes aspectos culturales.
En el nivel intermedio B1.1 de lengua rusa, los estudiantes desarrollan esas competencias básicas hasta dominar la comunicación mediante dicha lengua en casi todas las situaciones, que se presentan en la vida cotidiana, tanto en el ámbito escolar, como en el laboral o de ocio. Así que la consecución de este nivel, habilita a los estudiantes para comprender, interactuar, mediar y expresarse de forma apropiada en dichas situaciones comunicativas, que tengan un registro formal o informal, y tanto de manera oral, como por escrito. En el curso, ponen en práctica estrategias que agilizan la comunicación y facilitan el aprendizaje; además, utilizan herramientas mediante las que evalúan y mejoran su aprendizaje y uso de la lengua rusa. La consecución de este nivel de lengua rusa, capacita a los estudiantes para desenvolverse de forma autónoma en distintos contextos socio-cultuales y laborales.

OBJETIVOS

El objetivo general de la asignatura de Ruso B1.1 consiste en desarrollar la competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes hasta alcanzar los objetivos, establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER) para este nivel intermedio, y que son los siguientes:

COMPRENSIÓN AUDITIVA

- comprender y extraer las ideas principales de discursos y mensajes claros sobre temas cotidianos de carácter familiar y amical, por ejemplo, trabajo, estudio y tiempo de ocio;
- comprender y comentar las ideas principales de un discurso público;
- comprender las intenciones y los puntos de vista, expresados por los interlocutores en una situación comunicativa de índole laboral, educativa, de ocio, que estén articulados con claridad y contenido informativo suficiente;
- comprender relatos, captando el tema o idea principal y los episodios más significativos;

•tomar apuntes de una conferencia sobre temas conocidos;
•comprender anuncios publicitarios, con apoyo de la imagen;
•seguir programas de radio y televisivos que traten temas familiares (informativos, reportajes, películas, cortometrajes).

COMPRENSIÓN LECTORA

•comprender textos autóctonos no complejos, contextualizados y que traten sobre temas generales;
•comprender cartas, mensajes, correos electrónicos, mensajes sms, tanto formales como informales, sobre temas cotidianos (pedir y dar información o explicaciones, reclamar, acusar recibo, agradecer, etc.), reconociendo la intención comunicativa;
•comprender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos, que forman parte de una correspondencia regular entre amigos;
•obtener informaciones concretas en internet a partir de direcciones y páginas web dadas;
•extraer las ideas principales de una noticia o artículo periodístico;
•identificar las conclusiones de un texto argumentativo, claramente articulado.
•seguir las instrucciones prácticas de un texto: para hacer una excursión, practicar un deporte, preparar un menú especial, acceder a una web o a algunas opciones digitales, etc.

INTERACCIÓN ORAL

•participar en actos comunicativos informales sobre varios temas (relaciones familiares y amicales, estudios, asuntos laborales, aficiones, organizar viajes, ir de compras, cocinar, deportes, etc.), intercambiando información y expresando con claridad ideas y opiniones personales, así como justificaciones, necesidades y dudas;
•comentar todo tipo de información, oída o leída previamente, haciendo uso de diversas formas gramaticales y léxicas correctas;
•hacer un uso apropiado de la lengua rusa en distintas situaciones comunicativas (en un registro formal o informal, con formas de cortesía, etc.) dentro de un entorno ruso parlante.

EXPRESIÓN ORAL

•expresarse con claridad y corrección (en registro formal o informal) sobre temas generales, con un repertorio lingüístico sencillo pero amplio;
•desenvolverse con naturalidad y de manera relativamente espontánea en situaciones de la vida cotidiana, usando los códigos básicos paralingüísticos de las relaciones sociales y laborales en un entorno rusoparlante;
•enlazar frases sencillas con el fin de hacer comentarios y describir el carácter y el aspecto físico de las personas; describir objetos de la naturaleza, hechos y actividades cotidianas;
•realizar presentaciones o exposiciones preparadas y responder a las cuestiones que le planteen sobre el tema.

EXPRESIÓN ESCRITA

•escribir textos sencillos, apropiados y coherentes sobre temas conocidos, respetando las normas del lenguaje escrito;
•escribir notas, postales y cartas personales a interlocutores rusoparlantes para contactar, felicitar, pedir disculpas y para describir experiencias, sentimientos y acontecimientos;
•escribir cartas formales, a partir de modelos dados.
•escribir mensajes vía internet, fax o correo electrónico, comunicando con sus colegas del idioma ruso o con otras personas de habla rusa;
•escribir narraciones breves y sencillas, bien estructuradas y correctas desde el punto de vista léxico-gramatical.

En resumen, la consecución de los objetivos propuestos habilita a los estudiantes para comprender, interactuar y expresarse correctamente en lengua rusa dentro de distintos contextos socio-culturales, tanto en registro formal como informal.

EQUIPO DOCENTE

Coordinador	Contacto	Horario
Raisa Bolado Alupi	tel: email: raisa@invi.uned.es skype:	martes de 17:00h a 18:00 h.

CONTENIDOS

TEMARIO

El curso se estructura en 5 (1-5) unidades didácticas. Cada unidad consta de dos partes correspondientes a diferentes aspectos de cada tema, permitiendo de este modo profundizar en fonética, en aspectos nuevos de gramática y aprender el léxico nuevo.
Para reforzar las cuatro destrezas básicas (comprensión auditiva y lectora, y expresión oral y escrita), se procederá a la lectura y al comentario de textos adecuados al conocimiento adquirido. Las letras de las canciones, no solo hacen fácil y agradable el aprendizaje de nuevo vocabulario, o la consolidación de la gramática, sino que también abren la puerta al conocimiento sociocultural. Los relatos sobre películas conocidas, cantantes famosos y acontecimientos históricos motivan el aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo ruso. En fin, el uso de materiales audiovisuales, y de DVD y de CD-rom con grabaciones de imagen y sonido, contribuye a reforzar la comprensión oral.
I. CONTENIDOS LÉXICOS:
TEMAS:
1. Somos cuatro (en la familia)

2. Nos hemos mudado
3. Busco piso
4. Vida cotidiana
5. ¿Comemos juntos?

II. CONTENIDOS GRAMATICALES

SUSTANTIVOS:

Género: masculino, femenino, neutro, flexión regular. Excepciones.

Número: flexión regular e irregular.

Casos: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, instrumental, prepositivo.

Clases: concretos; colectivos, singulares, de sustancia, contables, no contables; palabras sustantivadas

PRONOMBRES:

Personales

Posesivos

Demostrativos

Interrogativos y exclamativos: *quien, que, como, cual, de quién, cuanto, etc.*

Reflexivos: *a mi mismo, uno al otro*

Indeterminados

Negativos

Determinantes

ADJETIVOS:

Género: masculino, femenino y neutro, flexión regular, forma larga.

Número: formación del plural; forma larga.

Caso: declinación en singular y plural (dura, blanda y mixta).

La forma corta de los adjetivos.

El comparativo y el superlativo.

VERBOS:

Verbos de la primera, segunda conjugación y conjugación mixta. Verbos irregulares.

Tiempo: Presente. Pasado. Futuro.

Aspecto: imperfectivo y perfectivo.

Formas de imperativo.

Verbos reflexivos

Verbos de movimiento. Sin prefijo y con prefijo. Aspecto en los verbos de movimiento.

Voz pasiva.

El participio

El gerundio

ADVERBIOS:

Adverbios de cualidad, modo, cantidad, lugar, tiempo, etc.
El comparativo y el superlativo
Adverbios indeterminados
Adverbios negativos
NUMERALES:
Números cardinales y ordinales; colectivos y quebrados.
La expresión del tiempo: fechas y horas
ORACIONES SIMPLES Y COMPUESTAS:
Tipos de oración: Declarativa, negativa, interrogativa, exclamativa, imperativa, exhortativa.
El condicional real e irreal y la partícula bi.
La partícula *li.*
El subjuntivo
III. CONTENIDOS ORTOGRÁFICOS
El alfabeto cirílico manuscrito y tipográfico.
Ortografía de las palabras extranjeras según su procedencia.
Uso de las mayúsculas.
Signos ortográficos: diéresis, guion y signos de puntuación
Las sibilantes
Normas de formación de palabras
Uso de los caracteres en sus diversas formas. Mayúsculas (siglas, puntos cardinales, siglos, nombres abstractos, organismos públicos)
Ortografía de adverbios y uso del guion
IV. CONTENIDOS FONÉTICOS
La acentuación en ruso
Asimilaciones
Reducción vocálica
Patrones de entonación

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788425427305
Título:RUSO PARA HISPANOHABLANTES: NIVEL 3
Autor/es:M. Oganissian ; O. Leontieva ;
Editorial:EDITORIAL HERDER

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9785883374325
Título:RUSO EN EJERCICIOS (1ª, 2016)
Autor/es:S.A. Javronina, A.I. Shirochenskaya ;
Editorial:Russkiy yazyk. Kursy

ISBN(13):9788493577797
Título:CURSO COMPLETO DE LENGUA RUSA. VOL. II, NIVELES INTERMEDIO Y AVANZADO. RUSSICA-6. MADRID, EDICIONES HISPANO ESLAVAS, 2008. (1ª edición, 2008)
Autor/es:M. Sanchez Puig, T. Drosdov Díez,P.Pérez Molero, A.Rojlenco,V.Statsyuk,I Usiatínskaya ;
Editorial:Ediciones Hispano Eslavas

METODOLOGÍA

El dominio de las competencias en lengua rusa, que establece este curso de nivel intermedio B1.1, exige fundamentalmente constancia en el estudio y una práctica reiterada de los diferentes aspectos de la lengua. Así, se va consiguiendo automatizar de manera progresiva las respuestas apropiadas a los variados estímulos lingüísticos, que conllevan la exposición a una lengua extranjera y su uso.

Al tratarse **de una modalidad semipresencial de enseñanza,** la metodología es diferente a la de la modalidad en línea (ONLINE). Este curso se apoya en una metodología comunicativa, en la que se destaca el papel fundamental de la lengua como elemento de transmisión de información y expresión de emociones, y como medio de comunicación, más que como materia de estudio. En este enfoque no solo se tiene en cuenta la adquisición de estructuras lingüísticas y de vocabulario adecuado al nivel de competencia, que establece el Marco de Referencia Europeo, sino que todos los alumnos deben ser, a su vez, capaces de aplicar dichos conocimientos y de interactuar con otros en lengua rusa.

Por consiguiente, la labor principal del Profesor-Tutor se centrará en:

-Motivar y animar al alumno para que este explore y descubra los aspectos más relevantes de la lengua y la cultura rusas.

-Compartir los objetivos de los alumnos en su proceso de aprendizaje.

-Proporcionar diferentes estrategias al alumno, para que este pueda seleccionar las más adecuadas a su estilo y ritmo de aprendizaje, situación personal y laboral, etc.

-Coordinar el proceso de corrección y evaluación del estudiante, que está a su cargo. En este sentido, también el alumno es responsable de su propio proceso de aprendizaje, ya que debe colaborar participando en los distintos procesos de autoevaluación y autocorrección, que le sean propuestos por su Profesor- Tutor a lo largo del curso.

-Orientar a los alumnos para que regulen su propio aprendizaje, permitiéndoles así ser más responsables de sus propias elecciones.

-Proponer al alumno de forma constante y a lo largo de todo el curso diversos ejercicios de redacción, para preparar especificamente la prueba de Expresión Escrita.

Una exhaustiva corrección tiene como objetivo facilitar, que el alumno vaya eliminando progresivamente los errores más comunes en este nivel y la adecuación de las redacciones a las exigencias propias del mismo, con el fin de poder presentarse a la prueba final con garantías suficientes de éxito.

El curso Ruso B1.1 prevé un régimen semipresencial, lo que implica una sesión presencial + webconferencia a la semana, durante la cual los alumnos desarrollarán las cuatro destrezas esenciales para el dominio del idioma ruso. A través de la Webconferencia accederán a la tutoría presencial todos los estudiantes, que no puedan asistir a la misma por diferentes motivos y sobre todo los estudiantes de diferentes comunidades de España.

El manual se completará con los ejercicios y los CD, que cubrirán todos los temas programados, a fin de desarrollar la competencia comunicativa y los conocimientos gramaticales, léxicos y culturales correspondientes al nivel Intermedio. Los estudios se combinarán, tanto con los cursos virtuales del idioma ruso, como con las tutorías presenciales de apoyo, durante las cuales el Profesor-Tutor dará a conocer a los alumnos diferentes aspectos del idioma, tales como la pronunciación, comprensión y expresión escrita y oral. Las aulas telemáticas, por medio del ordenador, ofrecerán a los alumnos el acceso a la información necesaria de la lengua y cultura rusas.

En la plataforma ALF de esta asignatura, se encontrará el material didáctico interactivo, las actividades propuestas, que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o a elementos didácticos de interés: material de apoyo, pensado para reforzar los temas que presentan más dificultades para los hispanohablantes; FOROS y otras herramientas a través de los cuales podrá comunicarse con la Profesora -Tutora y con sus compañeros/as para resolver sus dudas o intercambiar sus opiniones; actividades de autoevaluación para poder comprobar si está alcanzando los objetivos fijados.

EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen: Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

En el CUID los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, **la prueba escrita** se efectuará en los Centros Asociados. Es una prueba sincrónica, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes, publicado en la página web del CUID), pudiendo el estudiante concurrir a la que le resulte más conveniente.

Es RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE comprobar en su centro asociado con suficiente antelación la modalidad en la que se realizará la prueba, y, si debe desplazarse a algún otro centro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

Lugar: los Centros Asociados

Descripción de las pruebas orales

En lo que concierne a **la prueba oral,** se realizará a través de la aplicación E-ORAL. Es una prueba asincrónica: se proporcionarán fechas de examen, publicadas en la página web del CUID, pudiendo el estudiante realizar el examen cuando le resulte más conveniente.

Lugar: los Centros Asociados o/y la aplicación E-ORAL.

En las modalidades en línea y de prueba libre, las pruebas se realizarán a través de la aplicación E-Oral.

En la modalidad semipresencial, las pruebas se realizan en los Centros Asociados. Consulte su centro asociado para más información.

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

PRUEBA ESCRITA

Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final): 25

Tareas

I. Comprensión lectora: Dar respuesta a 5 preguntas, de respuesta cerrada, sobre dos textos diferentes (800-1300 palabras en total). Cada texto está vinculado a una tarea diferente.

II. Uso de la lengua: Dar respuesta a 10 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales y/o léxicas.

Duración del examen (minutos): 90

Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.66
Descuento fallo	0.2
Nota mínima para aprobar	5

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final)	25

Tareas

Producción de dos textos de diferente tipología, con una extensión de 125-150 por tarea.

Duración del examen (minutos)	80
Instruciones en español	En el idioma
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

PRUEBA ORAL

Prueba oral - Comprensión auditiva

Comprensión auditiva (% nota final)	25

Tareas

Respuestas a 10 ítems de elección múltiple sobre 2 audios, marcando las respuestas en un formulario de examen.

Duración del examen (minutos)	20
Instruciones en español	Si
Valor acierto	1
Descuento fallo	0.25
Nota mínima para aprobar	5

Prueba oral - Expresión Oral

Expresión Oral (% nota final)	25

Tareas

A. Expresión: el candidato expondrá un monólogo sobre un tema, elegido entre los tres propuestos por el profesor. Se proporcionan 5 minutos previamente para que el estudiante pueda compilar y organizar ideas y 3.30 minutos para exponer el tema. No se permite el uso de las notas durante la prueba.

B. Interacción oral: consiste en realizar dos tareas: para la primera tarea, contestar a 5 preguntas del profesor (1 minuto) y para la segunda tarea, formular 5 preguntas sobre cinco situaciones diferentes, propuestas por el profesor (1 minuto).

Duración del examen (minutos)	20
Instruciones en español	Si
Valor acierto	0

Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

Cómo se obtiene la calificación

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel, el alumno debe tener esa calificación en todas las destrezas evaluadas. En caso de no aprobarlas todas en la convocatoria ordinaria de junio, el alumno puede presentarse a la convocatoria extraordinaria de septiembre para repetir solamente la parte (destreza) del examen que haya suspendido o aquella a la que no se haya presentado en junio. La(s) nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará(n) para septiembre.

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del CUID para ver cuál es el procedimiento de descarga del certificado.

Revisiones. La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado "contacto >atención docente" de la página web del CUID), indicando en el asunto el idioma y el nivel del CUID para el que solicita la revisión. En ningún caso se debe solicitar la revisión a través de los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión debe estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en la misma página web del CUID: "descargar formulario".

IMPORTANTE: Los alumnos dispondrán de 7 días naturales, desde la publicación de las notas, para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo, ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante el impreso correspondiente (descargable también desde la página web del CUID), que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es

TUTORIZACIÓN

La tutorización académica se realiza en el aula y a través de la webconferencia. Las dudas, y las preguntas se atenderán en el aula, durante la clase y a través del aula virtual, la plataforma Alf. En el espacio virtual de la materia, el/la profesor(a-)tutor(a) ayuda a los alumnos matriculados, contestando las dudas sobre el funcionamiento del curso en general,

propone y corrige redacciones mensualmente, atiende a los alumnos a través de los foros correspondientes o del correo en el horario de atención docente. El estudiante podrá plantear sus dudas y preguntas en los FOROS correspondientes. Existe un foro para cada uno de los temas de la programación, así como un “FORO de consultas generales” para atender todo tipo de cuestiones. En la carpeta DOCUMENTOS, encontrarán los apuntes sobre cada tema estudiado, enlaces a páginas temáticas virtuales, ejercicios léxico-gramaticales para el refuerzo del material estudiado. La coordinadora del nivel, a través del Foro coordinado por el equipo docente o del correo electrónico contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso en general (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.).

EQUIPO DOCENTE

RAISA BOLADO ALUPI
Horario de atención: los martes de 17.00 a 18.00
Llamadas por TEAMS
E-mail: raisa@invi.uned.es

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.